



**HZC** hochschulzentrum china  
德国奥斯纳布吕克应用科学大学  
对华高等教育中心  
eine initiative der hochschule osnabrück



**HOCHSCHULE  
OSNABRÜCK**  
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



# BERICHT ÜBER DIE CHINA-AKTIVITÄTEN DER HOCHSCHULE OSNABRÜCK

## 德国奥斯纳布吕克应用科学大学 与中国相关活动的年度工作报告

Berichtszeitraum

报告期

September 2024 – August 2025

2024年9月 – 2025年8月

Foto: Jonas Meyer

Peking, China

## Vorwort

Das akademische Jahr 2024/2025 zeigte wieder das hohe Niveau und die Vielfalt der Kooperationen der verschiedenen Organisationseinheiten der Hochschule Osnabrück mit ihren chinesischen Partnern. Dies äußert sich in großen gemeinsamen Veranstaltungen wie dem jährlichen Symposium zur angewandten Hochschulausbildung, gemeinsamen Studiengängen, aber auch in zahlreichen dezentralen Aktivitäten unterschiedlichster Natur. Dazu unterhält die Hochschule Osnabrück zahlreiche sehr aktive Kooperationen mit chinesischen Hochschulen. Als hochschulweit agierende Plattform für den Austausch von Erfahrungen, aber auch zur Koordination von fakultätsübergreifenden Veranstaltungen hat sich das Hochschul-Zentrum-China (HZC) einen Ruf weit über die Grenzen der Hochschule hinaus erworben. Der vorliegende Bericht zeigt die große Vielfalt von gemeinsamen Studiengängen, Veranstaltungen, Forschungsprojekten, Exkursionen, Vortrags- und Vorlesungsreisen usw. für den Zeitraum 01. September 2024 bis 31. August 2025

Eine interessante Lektüre wünscht Ihnen

Ihr Redaktionsteam  
Prof. Dr.-Ing. Jörg Hoffmann (Redaktionsleitung)  
Clare Gray  
Dr. Xuanhong Kus-Guo  
Prof. Dr. Hendrik Lackner  
Olga Taufest

Osnabrück, Februar 2026

## 前言

2024/2025 学年再次展现了奥斯纳布吕克应用科学大学各组织单位与其中方合作伙伴之间合作的高水平与多样性。这不仅体现在诸如年度“应用型高等教育研讨会”等大型联合活动以及联合培养项目中，也体现在各单位自主开展、形式多样的合作活动中。此外，奥斯纳布吕克应用科学大学与多所中国高校保持着众多积极且富有成效的合作关系。作为一个面向全校开展工作的交流平台，既用于分享经验，也用于协调跨学院活动，奥斯纳布吕克应用科学大学对华高等教育中心（HZC）已在校内外赢得了广泛声誉。本报告展示了2024年9月1日至2025年8月31日期间举办的丰富多样的联合活动、科研项目、实地考察、讲学与授课访问等合作成果。

祝您阅读愉快！

您的编辑团队  
Dr.-Ing. Jörg Hoffmann 教授（主编）  
Clare Gray 女士  
Xuanhong Kus-Guo 博士  
Dr. Hendrik Lackner 教授  
Olga Taufest 女士

奥斯纳布吕克, 2026年2月

## Inhaltsverzeichnis 目录

<b>1 Bericht über die Aktivitäten des Hochschul-Zentrums China (HZC)</b> .....	6
1 对华高等教育中心 (HZC) 的工作报告 .....	6
<b>1.1 Wissenschaftsbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen</b> .....	6
1.1 学术活动 .....	6
<b>1.2 Studierendenbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen</b> .....	11
1.2 面向学生的活动.....	11
<b>2 Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften</b> .....	14
2 经济与社会学院 .....	14
<b>2.1 TNB*-Studiengang International Event Management Shanghai (IEMS)</b> .....	14
2.1 跨国教育项目“中德合作会展经济与管理 (IEMS) 专业 .....	14
<b>2.2 Double Degree Programm LOGinCHINA</b> .....	37
2.2 双学位项目中德物流管理.....	37
(LOGinCHINA) .....	37
<b>2.3 Studierendenexkursion nach China stärkt interkulturelle und wirtschaftliche Kompetenzen</b> .....	49
2.3 学生中国行强化跨文化与经济素养 .....	49
<b>3 Fakultät Ingenieurwissenschaften und Informatik</b> .....	56
3 信息与工程学院 .....	56
<b>3.1 Aktivitäten im Rahmen einer Reise an die Nanjing Xiaozhuang Universität</b> .....	56
3.1 南京晓庄学院交流访问活动.....	56
<b>3.2 Masterarbeit an der Nanjing XiaoZhuang Universität</b> .....	60
3.2 在南京晓庄学院完成硕士论文.....	60
<b>4 Publikationen</b> .....	68
4 发表的著作、论文以及报告 .....	68

<b>4.1</b>	<b>Schriftliche Publikationen</b> .....	68
4.1	著作、论文 .....	68
<b>4.2</b>	<b>Vorträge</b> .....	69
4.2	报告 .....	69
<b>5</b>	<b>Statistiken</b> .....	70
<b>5</b>	<b>统计数据</b> .....	70
<b>5.1</b>	<b>Incoming (WiSe 24/25 - SoSe 25, semesterweise Zählung)</b> .....	70
5.1	来我校的留学生 (24/25 冬季学期-25 夏季学期, 按学期统计) .....	70
<b>5.2</b>	<b>Chinesisch-Kurse an der Hochschule Osnabrück</b> .....	71
5.2	我校参加中文课学习的学生 .....	71
<b>6</b>	<b>AutorInnenverzeichnis 作者目录</b> .....	72

\*Transnationale Bildung

# 1 Bericht über die Aktivitäten des Hochschul-Zentrums China (HZC) 1 对华高等教育中心 (HZC) 的工作报告

## 1.1 Wissenschaftsbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen 1.1 学术活动

*Dr. Xuanhong Kus-Guo*

*Xuanhong Kus-Guo* 博士

*Prof. Dr. Hendrik Lackner*

*Hendrik Lackner* 博士、教授

### Treffen der HZC-Arbeitsgruppe

### HZC 工作组会议

Seit Gründung des HZC im April 2013 bieten die HZC-Arbeitsgruppentreffen eine regelmäßige fach- und fakultätsübergreifende Austauschplattform für China-interessierte Hochschullehrende und -mitarbeitende.

自 HZC 于 2013 年 4 月成立以来，HZC 工作组会议一直为对中国感兴趣的大学讲师和员工提供定期的跨学科和跨院系的交流平台。

Die Treffen finden zwei Mal pro Semester statt und stehen allen Interessierten offen.

会议每学期举行两次，我们欢迎所有感兴趣的人参加。

Die Anmeldung erfolgt über [x.kus-guo@hs-osnabrueck.de](mailto:x.kus-guo@hs-osnabrueck.de). ■

会议请电邮至 [x.kus-guo@hs-osnabrueck.de](mailto:x.kus-guo@hs-osnabrueck.de). ■

### Osnabrücker China-Gesprächskreis

### 奥斯纳布吕克中国对话小组

Der federführend vom HZC ausgerichtete Osnabrücker China-Gesprächskreis, be-

由 HZC 领头主办的奥斯纳布吕克中国对话小组由奥斯纳布吕克市、奥斯纳布吕克-埃姆斯特兰-本特海姆工商会、

stehend aus Vertretern der Stadt Osnabrück, der IHK Osnabrück – Emsland – Grafschaft Bentheim, des Landkreises Osnabrück, der Wirtschaftsförderung Osnabrück sowie der Universität Osnabrück und dem HZC, findet alle drei Monate im Wechsel bei den verschiedenen Mitgliedern statt. Durch den regelmäßigen Austausch mit den Regionalpartnern konnte ein aktives Netzwerk geschaffen werden, in dem Termine koordiniert und gemeinsame Projekte geplant und beworben werden können. ■

奥斯纳布吕克县区、奥斯纳布吕克经济发展局以及奥斯纳布吕克大学和 HZC 的代表组成。会议每三个月在不同成员处轮流召开一次。通过与区域合作伙伴的定期交流，我们得以建立一个活跃的网络用来协调各类活动，并共同计划、推动一些项目。■

### **Deutsch-Chinesisches Symposium diskutiert Modelle und Erfolgskriterien für eine innovative Vernetzung von Hochschul- und Unternehmenswelt**

德中研讨会-探讨高校与企业界创新联动的模式和成功标准

Beim 18. Deutsch-Chinesischen Symposium der Hochschule Osnabrück und der Hefei University zur anwendungsorientierten Hochschulbildung tauschten sich am 12. September 2025 rund 100 Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler in Osnabrück über Modelle und Erfolgskriterien für eine innovative Vernetzung von Hochschul- und Unternehmenswelt aus. Diskutiert wurde unter

在奥斯纳布吕克应用科学大学（Hochschule Osnabrück）与合肥大学（Hefei University）联合举办的第 18 届德中应用型高等教育研讨会上，约 100 位科研人员于 2025 年 9 月 12 日在奥斯纳布吕克围绕高校与企业界创新联动的模式和成功标准展开交流。会议重点讨论了二元制学习、创新型专业设置理念，以及理论与实践的智能融合等议题。

anderem über das duale Studium, über innovative Studiengangskonzepte sowie eine intelligente Verzahnung von Theorie und Praxis.

Im Rahmen des Symposiums feierten die Hochschule Osnabrück und die Hefei University das 40. Jubiläum ihrer Partnerschaft. Hochschul-Präsident Prof. Dr. Alexander Schmeemann und Prof. Dr. Ren Yong, Präsident der Hefei University, pflanzten symbolisch einen Freundschaftsbaum. Zudem unterzeichneten beide Präsidenten einen Vertrag zum Aufbau eines dritten Double-Degree-Programms sowie zur Gründung eines International College an der Hefei University. Oberbürgermeisterin Pötter, Staatssekretär Schachtner aus dem Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur, Vize-Minister Shao aus dem Bildungsministerium der Provinz Anhui sowie der stellvertretende Generalkonsul Jin des chinesischen Generalkonsulats in Hamburg sprachen Grußworte.

Die Schirmherrschaft für das Symposium, zu dem die Hochschule eine große

在本届研讨会期间，两校共同庆祝了合作 40 周年。奥斯纳布吕克应用科学大学校长亚历山大·施梅曼（Alexander Schmeemann）教授和合肥大学校长任永教授象征性地种下了一棵友谊之树。此外，双方校长还签署协议，共同建设第三个双学位项目，并在合肥大学设立一所国际学院。奥斯纳布吕克市市长凯瑟琳娜·波特（Katharina Pötter）、下萨克森州科学与文化部国务秘书约阿希姆·沙赫特纳（Joachim Schachtner）、安徽省教育厅副厅长邵曙光，以及中国驻汉堡总领馆副总领事金松宝分别致辞。

chinesische Delegation mit rund 50 Personen begrüßen konnte, hatte ein weiteres Mal Alt-Bundespräsident Christian Wulff übernommen. Die Tagung, die jährlich im Wechsel in Osnabrück und Hefei stattfindet, wird von der Hochschule Osnabrück und der Hefei University gemeinsam ausgerichtet. Sie hat sich als zentrales Dialogforum zwischen Deutschland und China zum Themenfeld „Applied Sciences“ entwickelt.

Geleitet wurde das Symposium von Prof. Dr. Hendrik Lackner als deutschem Vorsitzenden und Prof. Dr. Ren Yong, Präsident der Hefei University, als chinesischem Vorsitzenden. ■

本次研讨会由德国前联邦总统克里斯蒂安·武尔夫（Christian Wulff）再次担任名誉主席。会上，学校还迎来了约50人的中国代表团。该会议每年在奥斯纳布吕克和合肥两地轮流举办，由两校共同主办，现已发展成为围绕“应用科学”主题的中德重要对话平台。

本届研讨会由德方主席亨德里克·拉克纳（Hendrik Lackner）教授与中方主席、合肥大学校长任永教授共同主持。■



HOCHSCHULE OSNABRÜCK  
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



## 18. Deutsch-Chinesisches Symposium 2025

*Gruppenbild vom Deutsch-Chinesischen-Symposium-2025 (Foto: FotoVIP)*

*研讨会合照（照片：FotoVIP）*



*Blick in den Tagungssaal des Deutsch-Chinesischen-Symposiums-2025 (Foto: FotoVIP)*

*德中研讨会 2025 会议现场（照片：FotoVIP）*

## 1.2 Studierendenbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen

*Dr. Xuanhong Kus-Guo*

*Prof. Dr. Hendrik Lackner*

### **China-Kompetenz-Zertifikat für Studierende**

Das im Wintersemester 2020/21 eingeführte China-Kompetenz-Zertifikat konnte im Berichtszeitraum bereits neun Mal vergeben werden. Das China-Kompetenz-Zertifikat umfasst drei inhaltliche Bausteine - Wissen über China, chinesische Sprache und interkulturelle Handlungskompetenz. ■

### **China Summer University 2024**

Die siebte China Summer University fand vom 15. bis 29. Oktober 2024 statt und führte eine Gruppe von zwanzig Studierenden nach Peking, Hefei und Shanghai.

In Peking besuchte die Gruppe bedeutende kulturelle Sehenswürdigkeiten wie die Große Mauer, die Verbotene Stadt und den Sommerpalast. Ergänzend dazu nahmen die Stu-

## 1.2 面向学生的活动

*Xuanhong Kus-Guo* 博士

*Hendrik Lackner* 博士、教授

### **为学生颁发中国能力证书**

中国能力证书于 2020/21 冬季学期推出，报告期内已颁发九次。中国能力证书包括关于中国的认知、汉语和跨文化能力三个模块。■

### **2024 中国夏季大学**

第七届中国夏季大学于 2024 年 10 月 15 日至 29 日举行，带领 20 名学生前往北京、合肥和上海开展学习与交流活动。

在北京，团队成员参观了长城、故宫和颐和园等重要文化景点。此外，学生们还共同品尝了北京烤鸭，深入体验了中国饮食文化。

dierenden an einer gemeinsamen Verköstigung von Peking-Ente teil, die einen Einblick in die chinesische Esskultur ermöglichte.

In Hefei organisierte die Hefei University ein vielseitiges Lern- und Kulturprogramm. Dazu zählten Chinesisch-Sprachkurse, ein Kalligraphie-Workshop, Kungfu-Kurse, eine traditionelle Teezeremonie sowie eine Erfahrung mit traditioneller chinesischer Kleidung. Darüber hinaus besuchten die Studierenden mehrere Unternehmen, darunter Volkswagen, Sievert Anhui und Continental, und erhielten Einblicke in Unternehmensstrukturen sowie in deutsch-chinesische Wirtschaftsoperationen. Ein weiterer Programmpunkt war der Besuch der Anhui University of Chinese Medicine, bei dem die Teilnehmenden praxisnahe Einblicke in die traditionelle chinesische Medizin gewannen.

Auf dem Campus fand zudem eine gemeinsame Veranstaltung mit chinesischen Studierenden statt, die den interkulturellen Austausch und persönliche Begegnungen förderte.

Den Abschluss der Reise bildete in Shanghai

in合肥站，合肥大学组织了丰富的学习与文化项目，包括汉语课程、书法工作坊、功夫课程、传统茶艺体验以及传统服饰体验等。同时，学生们还参访了多家企业，其中包括大众汽车、Sievert 安徽公司和大陆集团，深入了解企业结构以及中德经济合作情况。行程中还安排了对安徽中医药大学的参访，学生们获得了关于中医药的实践性认识。

此外，项目期间还在校园内举办了与中国学生的联合活动，促进了跨文化交流与面对面互动。

行程最后一站为上海。学生们参观了东

der Besuch des Oriental Pearl Tower, der den Studierenden einen Eindruck von der modernen Stadtentwicklung und Internationalität Shanghais vermittelte. ■



*Gruppenfoto in Hefei (Foto: Hefei University)*  
在合肥的合影（照片：合肥大学）



*Gruppenfoto in Peking (Foto: WENG Ying)*  
在北京的合影（照片：翁瑛）

## 2 Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften

### 2.1 TNB\*-Studiengang International Event Management Shanghai (IEMS)

*Clare Gray*

*Prof. Dr. Kim Werner*

#### Allgemeine Information über IEMS

Der Studiengang International Event Management Shanghai (IEMS) startete im Jahr 2003 mit der Unterzeichnung des Joint Venture Vertrags zwischen der Hochschule Osnabrück und der Shanghai University of International Business & Economics. 2004 wurden nach einer feierlichen Eröffnungszeremonie die ersten Studierenden aufgenommen und die Lehre der chinesischen Dozenten und Dozentinnen begann. 2005 fanden die ersten Lehrveranstaltungen der deutschen Lehrenden in Shanghai statt.

Die Partnerhochschule SUIBE hat seit 2012 Universitätsstatus. Sie zählt mittlerweile zu den führenden Universitäten des Landes (Tier 2). 2020 feierte sie ihr 60-

## 2 经济与社會學院

### 2.1 跨国教育项目“中德合作会展经济与管理 (IEMS) 专业

*Clare Gray*

*Kim Werner 博士、教授*

#### 关于 IEMS

上海国际会展经济与管理 (IEMS) 专业始于 2003 年。当年, 奥斯纳布吕克应用科学与上海对外经贸大学签署合资合作协议, 正式启动该项目。2004 年, 在举行隆重的开学典礼后, 首届学生正式入学, 中方教师开始承担教学任务。2005 年, 德方教师首次赴上海开展授课。

合作院校上海对外经贸大学自 2012 年起获得大学建制资格, 目前已跻身全国领先高校行列 (Tier 2)。2020 年, 学校迎来建校 60 周年。自 2015 年起,

jähriges Bestehen. Seit 2015 wird das Programm von Prof. Dr. Kim Werner auf deutscher Seite geleitet. Sie folgte auf Prof. Helmut Schwägermann, der den Studiengang 2003 mitgründete. Programmkoordinatorin ist seit 2009 Frau Clare Gray.

项目德方负责人为金·维尔纳教授（Prof. Dr. Kim Werner）。她接替了2003年共同创办该专业的赫尔穆特·施韦格曼教授（Prof. Helmut Schwägermann）。项目协调人自2009年以来一直由Clare Gray女士担任。

Der Studiengang hat sich in China und Deutschland einen herausragenden Ruf in der Veranstaltungsbranche erarbeitet. Er kann als Vorreiter für die Zusammenarbeit der deutschen Veranstaltungsbranche mit China angesehen werden und wurde bereits mehrfach von der Eventbranche ausgezeichnet. So hat IEMS beispielsweise seit 2010 jährlich die Auszeichnung der nationalen „Convention & Exhibition Society“ (CCES) als bester Eventstudiengang Chinas erhalten. Weiterhin wird IEMS chinaweit als Modell für ein erfolgreiches Programm der transnationalen Bildung angesehen. Ende 2020 erhielt IEMS vom chinesischen Generalbüro des Bildungsministeriums die Auszeichnung als einer von fünf erstklassigen Bachelorstudiengängen an der SUIBE. Von insgesamt 64 Eventmanagementprogrammen in ganz

该专业在中德两国会展行业中享有卓越声誉，被视为德国会展业与中国开展合作的先行者，并多次获得行业奖项。例如，自2010年以来，IEMS每年均获得全国“Convention & Exhibition Society”（CCES）评选的“中国最佳会展专业”称号。此外，IEMS还被视为中国跨国教育成功办学项目的典范。2020年底，IEMS被中国教育部办公厅评为上海对外经贸大学五个一流本科专业之一。2021年，在全国64个会展管理专业中，IEMS位列第4名；在上海对外经贸大学33个本科专业中，IEMS排名第2位。

China erreichte IEMS 2021 den 4. Platz beim Ranking. Von den insgesamt 33 Majors an der SUIBE wurde IEMS 2021 als 2. gerankt.

Der Kooperationsvertrag mit der SUIBE wurde 2024 erneut von beiden Hochschulen unterzeichnet. Im selben Jahr fand auch die Reakkreditierung des Studienganges für weitere sieben Jahre statt. Mit der Verlängerung des Kooperationsvertrags bis 2032 ist eine Laufzeit des IEMS-Programms von mehr als 28 Jahren gewährleistet.■

### **Sommersprachkurs 2024**

Zwölf IEMS-Studierende des Jahrgangs 2022 nahmen im Zeitraum vom 19. August bis 17. September 2024 an einem einmonatigen Aufenthalt in Osnabrück teil. Zum ersten Mal seit 2019 (aufgrund der Coronapandemie) konnten die IEMS-Studierenden wieder an einem Sprachkurs in Osnabrück teilnehmen. Neben dem regulären Sommersprachkurs der Universität wurde für die SUIBE-Studierenden ein spezielles eventmanagementbezogenes Programm durch IEMS organisiert. Alle Teilnehmenden erhielten ein Vollstipendium des DAAD.■

2024年，双方高校再次签署合作协议。同年，该专业顺利通过再认证，获批延续办学资格七年。随着合作协议延长至2032年，IEMS项目的办学年限将超过28年，长期稳定运行得到保障。■

### **2024年暑期语言课程**

2022级12名上海国际会展经济与管理（IEMS）专业学生于2024年8月19日至9月17日期间在奥斯纳布吕克参加了为期一个月的学习交流活 动。受新冠疫情影响，自2019年以来，IEMS学生首次恢复赴奥斯纳布吕克参加语言课程。除参加学校常规暑期语言课程外，IEMS还为来自上海对外经贸大学（SUIBE）的学生专门组织了与会展管理相关的特色项目。所有参与学生均获得了德国学术交流中心（DAAD）提供的全额奖学金。■



*Bildunterschrift: Ein Ausflug zum Musiktheater inkl. Backstageführung beim Musical „Der König der Löwen“ in Hamburg (Quelle: IEMS)*

图片说明：赴 Hamburg 观看音乐剧《Der König der Löwen》（《狮子王》），并参加后台导览活动（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen des Sommersprachkurses sowie die wissenschaftlichen Hilfskräfte Esma Ciftci & Lisa Wischnewski freuten sich über ein kleines Souvenir aus Osnabrück (Quelle: Clare Gray)*

图片说明：暑期语言课程的学员们以及科研助理 Esma Ciftci 和 Lisa Wischnewski 对来自奥斯纳布吕克的一份小纪念品表示欣喜（来源：Clare Gray）

## 20. Jubiläum IEMS

Am 25. Oktober 2024 wurde das 20. Jubiläum des IEMS-Programms gefeiert. Die Veranstaltung begann mit einer feierlichen Eröffnungszeremonie mit über hundert Teilnehmenden aus China und Deutschland. In diesem Rahmen würdigten die Präsidien und Programmleitungen beider Partnerhochschulen, Gründungsdozierende Prof. Lan Xing und Prof. Helmut Schwägermann, renommierte Alumni sowie Branchenvertreter die Entwicklung des Studienprogramms. Im Mittelpunkt standen zentrale Meilensteine, Erfolge der Absolventinnen und Absolventen sowie der anhaltende Einfluss des Programms auf die Eventmanagement-Branche.

Darauf folgten Paneldiskussionen und Workshops, die von Alumni, Lehrenden und Branchenvertreter und -Vertreterinnen geleitet wurden. Diese thematischen Sessions befassten sich mit aktuellen Trends, Herausforderungen und Innovationen im Eventmanagement, darunter nachhaltige Eventkonzepte, digitale Transformation, Talententwicklung sowie die Zukunft der Eventausbildung.

## IEMS 二十周年庆典

2024年10月25日，上海国际会展经济与管理（IEMS）专业迎来成立20周年庆典。活动以隆重的开幕式拉开帷幕，来自中德两国的百余位嘉宾出席。两校校领导及项目负责人、创始教师兰星教授与赫尔穆特·施韦格曼教授，以及知名校友和行业代表在会上共同回顾并高度评价了该专业的发展历程。活动重点聚焦项目的重要里程碑、毕业生取得的成就，以及该专业对会展管理行业持续产生的影响。

随后举行了专题论坛与工作坊，由校友、教师以及行业代表共同主持。与会者围绕会展管理领域的最新趋势、挑战与创新展开深入探讨，主题涵盖可持续会展理念、数字化转型、人才培养以及会展教育的未来发展等内容。

Ein weiteres Element der Feierlichkeiten war das kulturelle „Get-Together“ aller Beteiligten im Park des SUIBE-Campus am Nachmittag des 25. Oktobers in Shanghai, bei dem allen Teilnehmenden eine große Fotoausstellung der IEMS-Geschichte sowie verschiedene Musik- und Tanzeinlagen präsentiert wurden.

当日下午，在上海对外经贸大学校园公园内还举行了文化交流“Get-Together”活动。现场展出了 IEMS 发展历程的大型图片展，并安排了丰富的音乐与舞蹈表演，为庆典增添了浓厚的文化氛围。

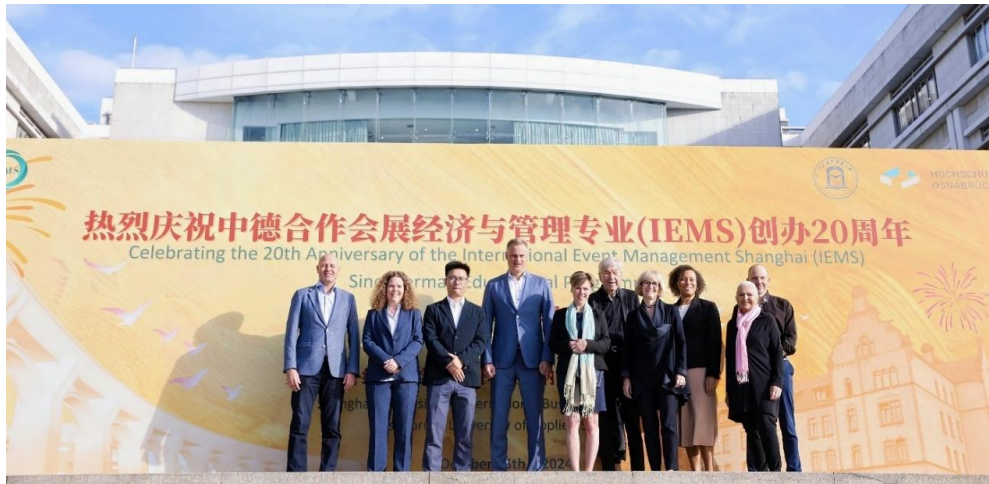
Den Abschluss bildete ein festliches Galadinner mit Danksagungen und Auszeichnungen für die wichtigsten IEMS-Akteure der letzten 20 Jahre. Ein begleitendes Unterhaltungsprogramm durch Studierende und Lehrende des Programms rundeten die Veranstaltung ab.■

庆典最后以盛大的晚宴圆满收官。活动中对过去 20 年来为 IEMS 发展作出重要贡献的关键参与者进行了表彰与感谢。由项目师生共同呈现的文艺节目为整场活动画上了圆满句号。■



*Bildunterschrift: Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Jubiläumszeremonie (Quelle: IEMS)*

图片说明：周年庆典的与会人员（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Die Delegation der Hochschule Osnabrück mit Programmleiter Dr. Huang Hui der SUIBE bei der Jubiläumszeremonie (Quelle: IEMS)*

图片说明：Hochschule Osnabrück 代表团与上海对外经贸大学（Shanghai University of International Business and Economics）项目负责人黄辉博士在周年庆典上的合影（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Die IEMS-Delegationen der SUIBE und der HSOS bei der Jubiläumszeremonie (Quelle: IEMS)*

图片说明：上海对外经贸大学与奥斯纳布吕克应用科学大学 IEMS 代表团在周年庆典上的合影（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Präsident der Hochschule Osnabrück Prof. Dr. Alexander Schmeemann bei der Jubiläumszeremonie (Quelle: IEMS)*

*图片说明: Hochschule Osnabrück 校长 Alexander Schmeemann 教授在周年庆典上的发言 (来源: IEMS)*



*Bildunterschrift: IEMS-Programmleiterin der Hochschule Osnabrück Prof. Dr. Kim Werner bei der Jubiläumszeremonie (Quelle: IEMS)*

*图片说明: Hochschule Osnabrück IEMS 项目负责人 Kim Werner 教授在周年庆典上的发言 (来源: IEMS)*



*Bildunterschrift: Präsident der Hochschule Osnabrück Prof. Dr. Alexander Schmeemann überreichte Präsident der SUIBE Prof. Dr. Wang Rongmin eine Leinwand von der Osnabrücker Skyline bei der Jubiläumszeremonie (Quelle: IEMS)*

图片说明: Hochschule Osnabrück 校长 Alexander Schmeemann 教授在周年庆典上向上海对外经贸大学 (Shanghai University of International Business and Economics) 校长 Wang Rongmin 教授赠送奥斯纳布吕克城市天际线画作 (来源: IEMS)



*Bildunterschrift: Bilder der IEMS-Geschichte im Park der SUIBE am Nachmittag der Jubiläumsfeierlichkeiten (Quelle: IEMS)*

图片说明: 周年庆典当日下午, 上海对外经贸大学校园公园内展出的 IEMS 发展历程图片 (来源: IEMS)



*Bildunterschrift: Eine musikalische Einlage von Prof. Lan Xing, ehemaliger IEMS-Programmleiter und -Gründer im Park der SUIBE am Nachmittag der Jubiläumsfeierlichkeiten*

*Quelle: IEMS*

*图片说明: IEMS 创始人及前项目负责人兰星教授在周年庆典当日下午于上海对外经贸大学校园公园献上的音乐表演*

*来源: IEMS*



*Bildunterschrift: Ein Gang durch den geschmückten Park der SUIBE am Nachmittag der Jubiläumsfeierlichkeiten (von links: Prof. Dr. Kim Werner (IEMS-Programmleiterin), Clare Gray (IEMS-Programmkoordinatorin), Dr. Annette Metz (IEMS-Dozentin) (Quelle: IEMS)*

*图片说明: 周年庆典当日下午, 漫步于装饰一新的上海对外经贸大学校园公园 (从左至右: Kim Werner 教授 (IEMS 项目负责人)、Clare Gray (IEMS 项目协调人)、Annette Metz 博士 (IEMS 教师)) (来源: IEMS)*



*Bildunterschrift: Eine Tanzeinlage von IEMS-Studierenden im Park der SUIBE am Nachmittag der Jubiläumsfeierlichkeiten (Quelle: IEMS)*

图片说明：周年庆典当日下午，IEMS 学生在上海对外经贸大学校园公园呈现的舞蹈表演（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Eine Musikeinlage von einer IEMS-Studentin im Park der SUIBE am Nachmittag der Jubiläumsfeierlichkeiten (Quelle: IEMS)*

图片说明：周年庆典当日下午，一名 IEMS 学生在上海对外经贸大学校园公园进行的音乐表演（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Von links: IEMS-Programmkoordinatorin Clare Gray mit IEMS-Alumnus Tian Mu (Jahrgang 2005) und Ehefrau bei der abendlichen Gala-Veranstaltung des Jubiläums (Quelle: IEMS)*

*图片说明：周年庆典晚间晚宴上（从左至右）：IEMS 项目协调人 Clare Gray 与 IEMS 校友田牧（2005 级）及其夫人合影（来源：IEMS）*



*Bildunterschrift: Eine musikalische Einlage durch Teil des SUIBE-Studierendenorchesters bei der abendlichen Gala-Veranstaltung des Jubiläums (Quelle: IEMS)*

*图片说明：周年庆典晚间晚宴上，上海对外经贸大学学生乐团部分成员带来的音乐表演（来源：IEMS）*

## Auslandssemester für die SUIBE Studierenden in Osnabrück SUIBE 学生赴奥斯纳布吕克交流学期

Im Wintersemester 2024/2025 absolvierten neun Austauschstudierende ein Auslandssemester in Osnabrück und besuchten unterschiedliche englischsprachige Vorlesungen. Fünf der zehn Studierenden wurden dabei durch Vollstipendien des DAAD gefördert.

2024/2025 年冬季学期，共有 9 名交换生在奥斯纳布吕克完成海外学期，并选修了不同的英语授课课程。其中 5 名学生获得了德国学术交流中心（DAAD）提供的全额奖学金资助。■



*Bildunterschrift: Ein gemütlicher Abend mit den IEMS-Austauschstudierenden in der Osnabrücker Altstadt Januar 2025 (Quelle: Clare Gray)*

图片说明：2025 年 1 月，IEMS 交换生在奥斯纳布吕克老城区共度温馨夜晚（来源：Clare Gray）



*Bildunterschrift: Ein gemütlicher Abend mit den IEMS-Austauschstudierenden in der Osnabrücker Altstadt Januar 2025 (Quelle: Clare Gray)*

图片说明：2025 年 1 月，IEMS 交换生在奥斯纳布吕克老城区共度温馨夜晚（来源：Clare Gray）

## **Erfahrungsaustausch der IEMS-Lehrenden IEMS 教师经验分享会**

Im Januar 2025 freuten sich alle Lehrende wieder über ein gemeinsames Treffen beim IEMS-Erfahrungsaustausch in Osnabrück. Das Hybridmeeting gab allen die Gelegenheit, sich zu den unterschiedlichen IEMS-Themen und Herausforderungen auszutauschen und über zukünftige Verbesserungen und Pläne des Studiengangs zu sprechen. Dabei konnten auch die Austauschstudierende über ihre Zeit in Osnabrück berichten.

2025 年 1 月，IEMS 教师齐聚奥斯纳布吕克，参加 IEMS 经验交流会。此次混合形式会议为全体教师提供了就 IEMS 相关议题与面临的挑战进行交流的平台，并共同探讨了专业未来的优化方向与发展规划。会上，交换生也分享了他们在奥斯纳布吕克学习与生活的经历。■



*Bildunterschrift: IEMS-Dozentinnen und Dozenten mit den IEMS-Austauschstudierenden beim Erfahrungsaustausch im Januar 2025 (Quelle: Clare Gray)*

图片说明：2025 年 1 月 IEMS 经验交流会上，IEMS 教师与 IEMS 交换生合影（来源：Clare Gray）

## **Abschied von IEMS-Gründer und ehemaligem Programmleiter Prof. Helmut Schwägermann**

Im Rahmen des 20-jährigen Jubiläums und des Erfahrungsaustausches wurde der Studiengangsgründer und langjährige Leiter Prof. em. Helmut Schwägermann feierlich in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Prof. Schwägermann hat den Studiengang IEMS vor 20 Jahren zusammen mit dem SUIBE-Kollegen Prof. Lan Xing ins Leben gerufen und ihn über zwei Jahrzehnte hinweg maßgeblich geprägt. Neben seiner Rolle als Programmleiter war er auch bis 2023 als Lehrender tätig und trug maßgeblich zur inhaltlichen Entwicklung sowie zum Erfolg des Studiengangs bei. Sein Engagement und seine Verdienste wurden im Rahmen beider Veranstaltungen besonders gewürdigt.■

## **IEMS 创始人赫尔穆特·施韦格曼教授荣休告别**

在 IEMS 成立 20 周年庆典及经验交流活动期间，IEMS 专业创始人、长期项目负责人荣休教授赫尔穆特·施韦格曼（Prof. em. Helmut Schwägermann）在庄重的仪式中正式荣休。20 年前，他与上海对外经贸大学的兰星教授共同创办了 IEMS 专业，并在随后二十余年间对项目的发展产生了深远而决定性的影响。除担任项目负责人外，他还一直从事教学工作直至 2023 年，为专业的课程建设与整体发展作出了重要贡献。在两场活动中，与会嘉宾对他多年来的投入与卓越贡献给予了高度评价与诚挚感谢。■



*Bildunterschrift: Würdigung des IEMS-Gründers und ehemaligen Programmleiters Prof. em. Helmut Schwägermann bei dem 20. Jubiläum in Shanghai (Quelle: IEMS)*

图片说明：在上海举行的 IEMS 成立 20 周年庆典上，对 IEMS 创始人及前项目负责人赫尔穆特·施韦格曼荣休教授（Prof. em. Helmut Schwägermann）的致敬仪式（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: Würdigung des IEMS-Gründers und ehemaligen Programmleiters Prof. em. Helmut Schwägermann bei dem IEMS-Erfahrungsaustausch in Osnabrück (Quelle: Clare Gray)*

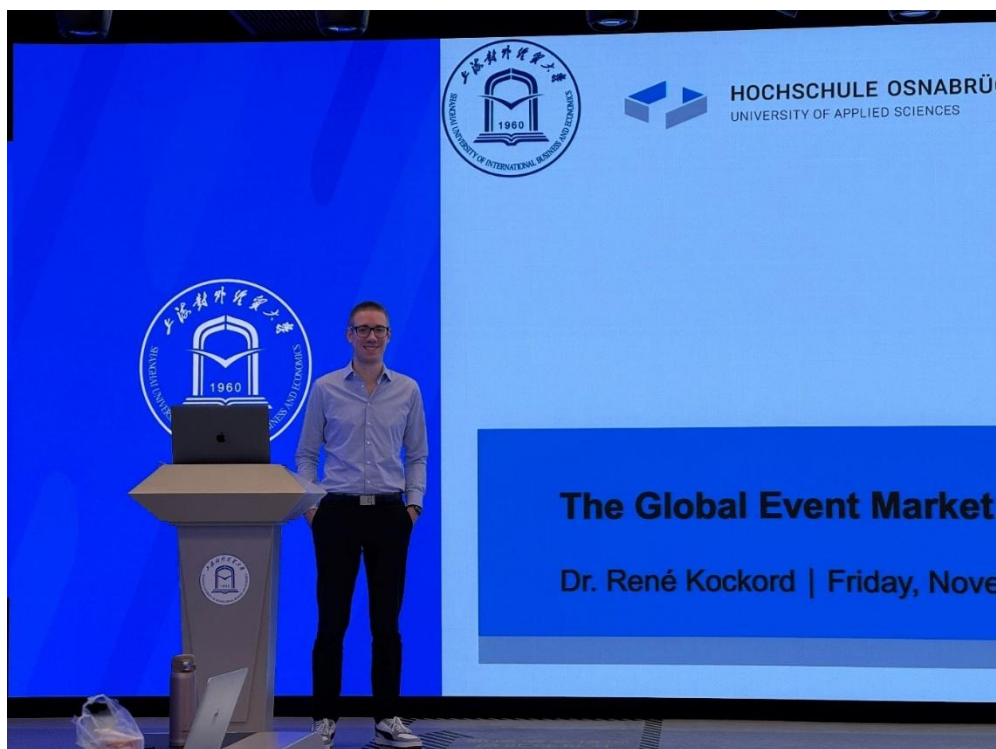
图片说明：在奥斯纳布吕克举行的 IEMS 经验交流会上，对 IEMS 创始人及前项目负责人赫尔穆特·施韦格曼荣休教授（Prof. em. Helmut Schwägermann）的致敬（来源：Clare Gray）

## Neuer Dozent bei IEMS

## IEMS 新任教师

Im Wintersemester 2024/2025 hat Dr. René Kockord das erste Mal das Modul „The Global Event Market“ im IEMS-Programm unterrichtet. Dr. Kockord hat das Modul von Prof. em. Helmut Schwägermann, der die Vorlesung seit Beginn des IEMS-Programms 2004 unterrichtet hatte, übernommen. ■

在 2024/2025 年冬季学期，雷内·科科尔德博士（Dr. René Kockord）首次在 IEMS 项目中讲授“*The Global Event Market*”课程。该课程此前自 2004 年 IEMS 项目设立以来一直由荣休教授赫尔穆特·施韦格曼（Prof. em. Helmut Schwägermann）授课，现由科科尔德博士接任。 ■



*Bildunterschrift: Dr. René Kockord bei seinem ersten Unterricht des Moduls „The Global Event Market“ an der SUIBE (Quelle: René Kockord)*

图片说明：雷内·科科尔德博士（Dr. René Kockord）在上海对外经贸大学首次讲授“*The Global Event Market*”课程（来源：René Kockord）



*Bildunterschrift: Dr. René Kockord (rechts) und Prof. em. Helmut Schwägermann (links)  
bei dem IEMS-Erfahrungsaustausch Januar 2025 (Quelle: Clare Gray)*

*图片说明：2025 年 1 月 IEMS 经验交流会上，雷内·科科尔德博士（右）与荣休教授赫尔穆特·施韦格曼（左）（来源：Clare Gray）*

### **Mündliche Prüfungen Mai 2025**

Von 6. – 8. Mai 2025 wurden insgesamt 52 mündliche Bachelor-Prüfungen im IEMS-Programm abgenommen. Die meisten Prüfungen fanden über Zoom statt, einige wurden aber auch live vor Ort in Shanghai durchgeführt. Die Abnahme der Prüfungen erfolgt in jedem Jahr gemeinsam durch Dozenten und Dozentinnen der SUIBE und der HSOS.■

### **2025 年 5 月的口试**

2025 年 5 月 6 日至 8 日，IEMS 项目共组织了 52 场本科口试。大部分考试通过 Zoom 线上进行，部分考试在上海现场举行。每年的口试均由上海对外经贸大学与奥斯纳布吕克应用科学大学的教师共同组织与评审。■



**Bildunterschrift: IEMS-Programmleiterin Prof. Dr. Kim Werner bei einer BA-Prüfung an der SUIBE (Quelle: Clare Gray)**

图片说明: IEMS 项目负责人金·维尔纳教授 (Prof. Dr. Kim Werner) 在上海对外经贸大学进行本科毕业考试 (BA) 评审 (来源: Clare Gray)



**Bildunterschrift: IEMS-Programmleiterin Prof. Dr. Kim Werner, IEMS-Programmleiter Dr. Huang Hui, Dekan Prof. Dr. Wang Chunlei und IEMS-Programmkoordinatorin Clare Gray bei der Vorbereitung der BA-Prüfungen an der SUIBE (Quelle: Clare Gray)**

图片说明: 在上海对外经贸大学进行本科毕业考试前的预备会议上, IEMS 项目负责人金·维尔纳教授 (Prof. Dr. Kim Werner)、IEMS 项目负责人黄辉博士 (Dr. Huang Hui)、学院院长王春雷教授 (Prof. Dr. Wang Chunlei) 以及 IEMS 项目协调人 Clare Gray (来源: Clare Gray)

## IEMS-Graduation 2025

Auf die erfolgreiche Durchführung der mündlichen Prüfungen zwischen dem 6. und 8. Mai 2025 folgte am Abend des 8. Mai eine Abschlussfeier für den 2021er Jahrgang – eine „Graduation Party“ der besonderen Art, mit Vertreterinnen und Vertreter beider Hochschulen sowie des DAADs. Diese Feier wurde von den IEMS-Absolventinnen und -Absolventen selbst konzipiert, organisiert und ausgerichtet. Seit 2008 haben insgesamt 1.137 Studierende den IEMS-Studiengang erfolgreich abgeschlossen.■

## IEMS 毕业典礼 2025

在 2025 年 5 月 6 日至 8 日顺利完成口试后，5 月 8 日晚举行了 2021 级毕业庆典——一场别具特色的“Graduation Party”。来自两校及德国学术交流中心（DAAD）的代表出席了此次活动。整场庆典由 IEMS 毕业生自主策划、组织并举办。自 2008 年以来，共有 1,137 名学生成功完成 IEMS 专业学习并顺利毕业。■



*Bildunterschrift: Graduation des 2021er Jahrgangs am 8. Mai 2025 (Quelle: IEMS)*

图片说明：2025 年 5 月 8 日，2021 级毕业典礼现场（来源：IEMS）



*Bildunterschrift: DAAD-Shanghai-Vertreter Tobias Zrowotke bei der Graduation in Shanghai (Quelle: IEMS)*

*图片说明: 德国学术交流中心 (DAAD) 上海代表 Tobias Zrowotke 在上海毕业典礼上致辞 (来源: IEMS)*

## **Kollegialer Austausch zwischen den Dozenten und Dozentinnen**      教师之间的同仁交流

Vier Kollegen – zwei aus Deutschland und zwei aus Shanghai – arbeiteten bis 2025 eng als akademisches Team im gemeinsamen IEMS-Studiengang zusammen. Die erfolgreiche internationale Zusammenarbeit erstreckt sich dabei aber weit über Lehre und Forschung hinaus. Auch außerhalb des akademischen Kontextes pflegen die Beteiligten den kollegialen Austausch, vor allem durch gemeinsame sportliche Aktivitäten wie Fußball. Dieses Miteinander fördert offensichtlich den Teamgeist und trägt positiv zur

截至 2025 年，来自德国的两位教师与来自上海的两位教师在 IEMS 联合专业中作为学术团队紧密合作。双方的成功国际合作不仅体现在教学与科研领域，还延伸至学术之外的交流与互动。除工作合作外，参与教师还通过足球等体育活动保持同仁间的交流与联系。这种良好的互动显著增强了团队凝聚力，并为专业的长期稳定与互信合作奠定了良好基础。■

nachhaltigen und vertrauensvollen Zusammenarbeit im Studiengang bei. ■



*Bildunterschrift: Prof. Dr. Johannes Hogg, Dr. Cai Meng, Prof. Dr. Kai Griese und Dr. Huang Hui beim gemeinsamen Fußballspielen – gelebter Teamgeist über die akademische Zusammenarbeit hinaus (Quelle: Kai Griese)*

*图片说明: 约翰内斯·霍格教授 (Prof. Dr. Johannes Hogg)、蔡萌博士 (Dr. Cai Meng)、凯·格里泽教授 (Prof. Dr. Kai Griese) 与黄辉博士 (Dr. Huang Hui) 在共同踢足球——学术合作之外的团队精神体现 (来源: Kai Griese)*



*Bildunterschrift: Das gemeinsame Fußballspielen verbindet beide Kulturen und macht Freude auch außerhalb des akademischen Alltags (Quelle: Kai Griese)*

*图片说明: 共同的足球活动连接了两种文化, 也为学术日常之外带来欢乐 (来源: Kai Griese)*

## Statistiken

- Im akademischen Jahr 2024/25 waren insgesamt 257 Studierende im Bachelorstudiengang IEMS in Shanghai eingeschrieben.
- 18 Lehrende der Hochschule Osnabrück unterrichteten im Berichtszeitraum im IEMS-Programm.
- Insgesamt wurden im Berichtszeitraum 5 Studierende mit DAAD-Stipendien gefördert, die im Wintersemester 2024/2025 ein Austauschsemester in Osnabrück verbrachten. 4 Studierende haben ohne ein Stipendium ein Austauschsemester an der HSOS verbracht.
- Seit 2008 haben insgesamt 1.137 Studierende den Studiengang IEMS erfolgreich abgeschlossen.■

## 统计数据

- 在 2024/2025 学年，共有 257 名学生注册就读上海国际会展经济与管理（IEMS）本科专业。
- 在报告期内，共有 18 名来自奥斯纳布吕克应用科学大学的教师在 IEMS 项目中授课。
- 在报告期内，共有 5 名学生获得德国学术交流中心（DAAD）奖学金资助，于 2024/2025 年冬季学期赴奥斯纳布吕克参加交换学习。此外，还有 4 名学生在未获得奖学金的情况下赴奥斯纳布吕克完成交流学期。
- 自 2008 年以来，共有 1,137 名学生成功完成 IEMS 专业学习并顺利毕业。■

## 2.2 Double Degree Programm

### LOGinCHINA

*Olga Tautfest*

#### Double Degree Hefei (LOGinCHINA)

Seit 2011 werden im Rahmen des Double-Degree-Programms Hefei in Kooperation mit der Universität Hefei chinesische Fachkräfte im Bereich Logistik ausgebildet. Das Studienprogramm verbindet Inhalte des Logistikmanagements mit einer vertieften Ausbildung in deutscher Sprache. Jährlich starten rund 60 Studierende in das Programm, von denen ausgewählte Teilnehmende ihr sechstes Semester an der Hochschule Osnabrück absolvieren. ■

#### Zahlen, Daten Fakten

Im akademischen Jahr 2024/2025 waren insgesamt 217 Studierende in der Studienrichtung LOGinCHINA eingeschrieben. Das Studienangebot umfasste 15 Module, die in deutscher Sprache von Dozentinnen und Dozenten aus Deutschland durchgeführt wurden. Neun dieser Module wurden an der Universität Hefei angeboten, während weitere sechs Module im Rahmen eines inte-

## 2.2 双学位项目中德物流管理

### (LOGinCHINA)

*Olga Tautfest*

#### 合肥双学位项目（中德物流管理）

自 2011 年以来，奥斯纳布吕克应用科学与合肥大学在“双学位（合肥）项目”框架下合作培养物流领域的中国专业人才。该项目将物流管理课程内容与强化德语教学相结合。每年约有 60 名学生进入该项目学习，其中部分优秀学生将在第六学期赴奥斯纳布吕克应用科学大学完成学习。 ■

#### 统计数据

在 2024/2025 学年，共有 217 名学生注册就读 LOGinCHINA 专业方向。该项目共开设 15 个模块，均由来自德国的教师以德语授课。其中 9 个模块在合肥大学开设，另有 6 个模块在奥斯纳布吕克应用科学大学以整合式海外学期形式完成。通过这种模块化安排，确保了两校在教学内容与组织管理层面的紧密衔接。

grierten Auslandssemesters an der Hochschule Osnabrück stattfanden. Durch diese modulare Aufteilung wurde eine enge inhaltliche und organisatorische Verzahnung der beiden Partnerhochschulen sichergestellt.

Ein zentraler Meilenstein im Berichtsjahr war der erfolgreiche Abschluss des Studiums durch den Studienjahrgang 2021 des Double-Degree-Programms Hefei. Am 10. Juni 2025 erlangten die Studierenden dieses Jahrgangs ihren Bachelorabschluss. Die mündlichen Abschlussprüfungen wurden im Zeitraum vom 3. bis 5. Juni 2025 durchgeführt und fanden in einem gemeinsamen Onlineformat unter Beteiligung der Universität Hefei und der Hochschule Osnabrück statt. Dieses Prüfungsformat gewährleistete trotz räumlicher Distanz eine enge akademische Zusammenarbeit sowie die Einhaltung der Prüfungsstandards beider Institutionen.

Insgesamt schlossen 58 Studierende des Jahrgangs 2021 ihr Studium mit dem chinesischen Bachelorabschluss ab. Zehn Absolventinnen und Absolventen erfüllten darüber hinaus die Voraussetzungen für den Erwerb des Doppelabschlusses und erhielten zusätzlich zur chinesischen Bachelorurkunde

本报告年度的重要里程碑之一，是合肥双学位项目 2021 级学生顺利完成学业。2025 年 6 月 10 日，该届学生获得学士学位。毕业口试于 2025 年 6 月 3 日至 5 日期间举行，并以线上联合形式开展，由合肥大学与奥斯纳布吕克应用科学大学共同参与评审。该考试形式在跨地域条件下保障了双方的紧密学术合作，并确保了两校考试标准的统一与规范。

2021 级共有 58 名学生获得中国学士学位。其中 10 名毕业生同时满足双学位授予条件，除获得中国学士学位证书外，还获得了奥斯纳布吕克应用科学大学颁发的学士学位证书。这再次体现了该项目培养具有国际认可学历的高素质毕业生的目标。■

die Bachelorurkunde der Hochschule Osnabrück. Damit wurde erneut das Ziel des Programms bestätigt, qualifizierte Absolventinnen und Absolventen mit international anerkannten Abschlüssen auszubilden.■



*Absolventen des Studienjahrgangs 2021 (Quelle: Li Xiaoxue)*

图片说明：2021 级毕业生（来源：李晓雪）

### **Auslandsaufenthalt in Osnabrück**

Im Sommersemester 2025 nahmen acht Studierende der Universität Hefei im Rahmen des Double-Degree-Programms Hefei an einem Auslandsaufenthalt an der Hochschule Osnabrück teil. Während ihres Aufenthalts waren die Studierenden regulär in die Lehrveranstaltungen der Hochschule Osnabrück eingebunden und besuchten gemeinsam mit deutschen Studierenden Vorlesungen und

### **在奥斯纳布吕克的留学生活**

2025 年夏季学期，合肥大学 8 名学生在“合肥双学位项目”框架下赴奥斯纳布吕克应用科学大学进行海外学习。交流期间，学生们正式参与该校课程教学，与德国学生共同修读讲座与研讨课程。这不仅进一步深化了其在物流与经济领域的专业能力，也加强了两校学生之间的学术交流。

Seminare. Dadurch wurde nicht nur die fachliche Ausbildung im Bereich Logistik und Wirtschaft vertieft, sondern auch der akademische Austausch zwischen den Studierenden beider Hochschulen weiter gestärkt.

Ergänzend zum regulären Studienangebot nahmen die Studierenden an verschiedenen begleitenden Aktivitäten teil, die durch das International Faculty Office (IFO) der Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften organisiert wurden. Dazu zählten unter anderem Informations- und Vernetzungsveranstaltungen sowie ein interkulturelles Training, das die Studierenden gezielt auf den Studien- und Lebensalltag in Deutschland vorbereitete. Darüber hinaus bot die Teilnahme an einem gemeinsamen Sommerfest zusätzliche Gelegenheiten zum informellen Austausch und zur Förderung interkultureller Kompetenzen. Im Rahmen des Moduls „Doing Business in China“ besuchten die chinesischen Studierenden gemeinsam mit ihren deutschen Kommilitoninnen und Kommilitonen, die dieses Modul ebenfalls belegten, das Generalkonsulat der Volksrepublik China in Hamburg. Der Besuch ermöglichte praxisnahe Einblicke in wirtschaftsbezogene

在常规课程之外，学生们还参加了由经济与社会科学学院国际事务办公室（IFO）组织的多项配套活动，包括信息交流与联络活动以及跨文化培训。该培训旨在帮助学生更好地适应在德国的学习与生活环境。此外，参与共同举办的夏季庆典也为学生提供了非正式交流的机会，进一步提升了跨文化能力。在“Doing Business in China”模块框架下，中国学生还与选修该课程的德国同学一同参访了中国驻汉堡总领事馆。此次访问为学生提供了关于中德经贸关系与外交事务的实践性认识。

und diplomatische Fragestellungen im chinesisches-deutschen Kontext.

Der Auslandsaufenthalt im Sommersemester 2025 leistete damit einen wesentlichen Beitrag zur internationalen Ausrichtung des Studienprogramms und unterstützte die Studierenden sowohl in ihrer fachlichen als auch in ihrer persönlichen Weiterentwicklung. ■

总体而言，2025 年夏季学期的海外交流显著强化了该项目的国际化特色，并在专业能力与个人发展两个层面为学生提供了重要支持。 ■



*Studierende des Studienjahrgangs 2022 (Quelle: Ying Lackner)*  
2022 级学生 (来源: Ying Lackner)

### **DozentInnenaustausch**

Am 6. Juni 2025 fand das fünfte DozentInnentreffen im Rahmen des Double-Degree-Programms Hefei statt. Das jährlich durchge-

### **讲师交流**

2025 年 6 月 6 日，合肥双学位项目第五次教师会议顺利举行。本次会议按年度惯例召开，并以线下形式为主，同时辅以混合参会模式，使未能到场的同事也能参与其中。

führte Treffen wurde in diesem Jahr in Präsenz abgehalten und durch ein hybrides Teilnahmeformat ergänzt, das auch Kolleginnen und Kollegen eine Mitwirkung ermöglichte, die nicht vor Ort anwesend sein konnten. Die Veranstaltung stellte einen wichtigen Meilenstein für die weitere Zusammenarbeit des neu zusammengestellten Dozententeams dar und bot Raum für den persönlichen Austausch sowie für die Abstimmung gemeinsamer Zielsetzungen.

In einer konstruktiven und produktiven Arbeitsatmosphäre wurden zentrale Themen der Programmweiterentwicklung diskutiert. Im Fokus standen dabei insbesondere die Weiterentwicklung und Abstimmung von Lehr- und Prüfungskonzepten, die Planung zukünftiger Lehraufenthalte in Präsenz an der Universität Hefei sowie Maßnahmen zur weiteren Stärkung der internationalen und institutionellen Zusammenarbeit zwischen den Partnerhochschulen. Die Möglichkeit des direkten und kollegialen Austauschs wurde von allen Teilnehmenden als sehr gewinnbringend bewertet und leistete einen wesentlichen Beitrag zur Qualitätssicherung und strategischen Weiterentwicklung des Programms.■

此次会议标志着新组建教师团队进一步深化合作的重要一步，为面对面交流与共同目标协调提供了充分空间。

在建设性且富有成效的工作氛围中，与会教师围绕项目发展的核心议题展开深入讨论。重点内容包括教学与考试方案的进一步优化与协调、未来在合肥大学开展线下授课的规划，以及持续加强两校之间国际与制度层面合作的具体措施。与会人员一致认为，此次直接而同仁式的交流极具价值，为项目的质量保障与战略性发展作出了重要贡献。■

## LOGinCHINA-Alumni-Treffen

Im Berichtsjahr 2025 stand beim LOGinCHINA-Alumni-Treffen der Austausch zu beruflichen Einstiegsmöglichkeiten sowie die Vorstellung individueller Karriereewege in der Logistikbranche im Mittelpunkt. Die Veranstaltung fand im Rahmen des 18. Deutsch-Chinesischen Symposiums zur anwendungsorientierten Hochschulbildung statt und bot Alumni, Studierenden sowie Hochschulvertretungen eine Plattform für fachlichen und persönlichen Austausch.

Am 13. September 2025 kamen in der Caprivi-Lounge der Hochschule Osnabrück der Präsident der Universität Hefei, Prof. Dr. Ren Yong, gemeinsam mit einer hochrangigen Delegation, der Vizepräsident der Hochschule Osnabrück, Prof. Dr. Lars Kulke, die Dekanin der Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Prof. Dr. Andrea Braun von Reinersdorff, sowie Lehrende, Mitarbeitende, Alumni und Studierende zusammen. Unter den Teilnehmenden befanden sich acht chinesische Gaststudierende, die aktuell ein Gastsemester an

## 中德物流管理专业校友见面会

在 2025 年度报告期内，LOGinCHINA 校友会活动聚焦于职业发展交流，重点探讨物流行业的职业入门路径以及个人职业发展历程介绍。此次活动在第 18 届德中应用型高等教育研讨会框架下举行，为校友、在校学生及两校代表提供了专业与个人层面的交流平台。

2025 年 9 月 13 日，活动在奥斯纳布吕克应用科学大学 Caprivi-Lounge 举行。合肥大学校长任永教授率高级代表团出席，奥斯纳布吕克应用科学大学副校长拉尔斯·库尔克教授、经济与社会科学学院院长安德烈娅·布劳恩·冯·赖纳斯多夫教授，以及教师、工作人员、校友和学生共同参与。与会者包括目前在奥斯纳布吕克应用科学大学进行交换学习的 8 名中国学生，以及 2012 至 2021 届中德双学位项目的多位校友。

der Hochschule Osnabrück absolvieren, sowie zahlreiche Alumni der Abschlussjahrgänge 2012 bis 2021 des deutsch-chinesischen Double-Degree-Programms.

Zwei der anwesenden Alumni stellten exemplarisch ihren beruflichen Werdegang nach dem Studienabschluss vor und gaben dabei praxisnahe Einblicke in ihren Berufseinstieg sowie in aktuelle Tätigkeitsfelder. Ergänzend berichteten weitere Alumni über ihre beruflichen Stationen. Viele von ihnen sind heute beispielsweise als Junior Project Manager in unterschiedlichen Unternehmen tätig oder setzen ihre akademische Laufbahn im Rahmen eines Masterstudiums an deutschen Hochschulen fort. Die Erfahrungsberichte verdeutlichten die vielfältigen beruflichen Perspektiven, die sich aus dem Studium im internationalen Kontext ergeben.

Eröffnet wurde die Veranstaltung durch Grußworte des Präsidenten der Universität Hefei, Prof. Dr. Ren Yong, des Vizepräsidenten der Hochschule Osnabrück, Prof. Dr. Lars Kulke, sowie der Dekanin

两位校友代表分享了各自毕业后的职业发展路径，介绍了职业起步阶段的实践经验以及当前从事的工作领域。其他校友也补充介绍了自己的职业经历。许多校友目前在不同企业担任初级项目经理等职位，或在德国高校攻读硕士学位，继续深造。相关经验分享充分展示了国际化学习背景所带来的多元职业发展前景。

活动由合肥大学校长任永教授、奥斯纳布吕克应用科学大学副校长拉尔斯·库尔克（Lars Kulke）教授以及经济与社会科学学院院长安德烈娅·布劳恩·冯·赖纳

der Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Prof. Dr. Andrea Braun von Reinersdorff. In ihren Ansprachen betonten sie die Bedeutung des Double-Degree-Programms für die internationale Qualifizierung von Studierenden und die nachhaltige Zusammenarbeit zwischen den Partnerhochschulen.

Im weiteren Verlauf der Veranstaltung wurde hervorgehoben, dass der Erwerb eines Doppelabschlusses die Karrierechancen der Absolventinnen und Absolventen auf einem zunehmend global ausgerichteten Arbeitsmarkt deutlich verbessert. Internationale Studienerfahrungen, vertiefte Sprachkenntnisse sowie der Aufbau eines internationalen Netzwerks tragen wesentlich zur Schärfung des beruflichen Profils bei und wurden von den Alumni als zentrale Erfolgsfaktoren benannt.■

斯多夫（Andrea Braun von Reinersdorff）教授致开幕辞。他们在讲话中强调了双学位项目在培养具有国际竞争力人才以及深化两校长期合作方面的重要意义。

会议还指出，在全球化程度不断提升的就业市场中，获得双学位显著提升了毕业生的职业竞争力。国际学习经历、扎实的语言能力以及国际人脉网络的建立，被校友一致认为是塑造职业优势的关键因素。■





*Alumni LOGinCHINA (Quelle: Prof. Dr. Hendrik Lackner)*  
*图片说明: LOGinCHINA 校友 (来源: Hendrik Lackner)*

## **Wiederaufnahme der Präsenzlehre in China (Hefei)      恢复在中国（合肥）的线下授课**

Nach einer pandemiebedingten Pause konnte der Double Degree Hefei in China im vergangenen Jahr endlich wieder in Präsenz starten. Für das neue Dozententeam, von dem die meisten ihren ersten Aufenthalt in China absolvierten, war dies eine besondere Gelegenheit, nicht nur die Studierenden, sondern auch das Land und seine Kultur persönlich kennenzulernen.

经过疫情导致的中断，\*\*合肥双学位项目（Double Degree Hefei）\*\*终于在去年成功恢复了线下授课。对于新的教师团队而言，这次中国之行不仅是他们首次在中国授课的机会，同时也让他们能够亲身体验当地的文化与环境，并与学生们面对面交流。

Die Rückkehr zur Präsenzlehre bietet

zahlreiche Vorteile: Der persönliche Kontakt zwischen DozentInnen und Studierenden fördert eine intensivere Lernatmosphäre und stärkt den interkulturellen Austausch. Die direkte Zusammenarbeit vor Ort ermöglicht es den DozentInnen, besser auf die individuellen Bedürfnisse der Studierenden einzugehen und die lokalen Gegebenheiten sowie kulturellen Perspektiven stärker in die Lehre einzubinden.

Studierende profitieren von praxisnahen Einblicken und direkter Betreuung, während die Lehrenden wertvolle Erfahrungen und neue Impulse für ihre Arbeit gewinnen.■

恢复线下教学带来了诸多优势：师生之间的直接互动能够营造更浓厚的学习氛围，促进跨文化交流。面对面的教学模式使教师们能够更精准地关注学生的个体需求，同时也能将本地实际情况和文化视角更好地融入课程内容。

对于学生而言，线下授课提供了更具实践性的学习体验和更直接的指导；而对于教师而言，这不仅是一次宝贵的教学经历，也为他们的学术工作带来了新的启发和思考。■

## 2.3 Studierendenexkursion nach China stärkt interkulturelle und wirtschaftliche Kompetenzen

*Ying Lackner*

Zeitraum: 15. Februar – 3. März 2025

Leitung: Ying Lackner

Teilnehmende: 13 Studierende der Hochschule Osnabrück, 23 chinesische Studierende der PHS Hefei University

Im Zeitraum vom 15. Februar bis 3. März 2025 leitete Frau Ying Lackner eine dreiwöchige Studierendenexkursion nach China, die akademische Zusammenarbeit, Unternehmensbesuche und kulturelle Begegnungen miteinander verband. Ziel der Reise war es, interkulturelle Kompetenz sowie praxisorientiertes wirtschaftliches Wissen zu fördern und den direkten Austausch zwischen deutschen und chinesischen Studierenden zu stärken.

Die Exkursion führte die Gruppe in die Metropolen Shanghai, Hefei, Chongqing und Chengdu. Den Auftakt

## 2.3 学生中国行强化跨文化与经济素养

*Ying Lackner*

时间: 2025年2月15日–3月3日

带队教师: Ying Lackner

参与人员: 奥斯纳布吕克应用科学大学 13 名学生、合肥大学 PHS 项目 23 名中国学生

2025年2月15日至3月3日, Ying Lackner 女士带领学生赴中国开展为期三周的考察交流活动。此次行程融合了学术合作、企业参访与文化体验,旨在提升学生的跨文化能力与实践型经济素养,并加强中德学生之间的直接交流。

考察团先后前往上海、合肥、重庆和成都等城市。行程首先在上海展开,围绕文化与经济背

bildete ein kulturelles und wirtschaftliches Einführungsprogramm in Shanghai mit einem Besuch der AHK Shanghai, bei dem die Teilnehmenden Einblicke in die deutsch-chinesische Wirtschaftszusammenarbeit erhielten.

Im Anschluss stand ein intensiver gemeinsamer Lehr- und Projektblock an der Partnerhochschule in Hefei im Mittelpunkt. In gemischten deutsch-chinesischen Teams arbeiteten die Studierenden im Rahmen der Lehrveranstaltung „Interkulturelle Chinakompetenz“ an zentralen wirtschaftlichen Themen: dem Vergleich des Kaufverhaltens in Deutschland und China, Marketingstrategien deutscher und chinesischer Unternehmen sowie der Wirtschaftsstruktur beider Länder. Die Ergebnisse wurden projekt- und präsentationsbasiert erarbeitet und vorgestellt. Ergänzt wurde das Programm durch Unternehmensbesuche, unter anderem beim Batteriehersteller Gotion in Hefei. Präsentationen der deutschen Studierenden über ihre Heimatstädte und die Hochschule Osnabrück förderten zusätzlich den interkulturellen Austausch.

景进行导入式学习，并参访上海德国商会（AHK Shanghai），深入了解中德经贸合作情况。

随后，团队在合肥的合作高校开展了为期较长的联合教学与项目学习。中德混合团队在“跨文化中国能力”课程框架下，围绕德国与中国消费行为比较、两国企业营销策略以及经济结构差异等核心议题开展研究，并以项目与展示形式呈现成果。期间还安排了企业参访，包括合肥电池制造商国轩高科（Gotion）。德国学生还通过介绍各自家乡及奥斯纳布吕克应用科学大学，进一步促进了跨文化交流。

Weitere Stationen der Exkursion waren Chongqing und Chengdu. Dort erhielten die Teilnehmenden Einblicke in innovative Industrie- und Technologieentwicklungen, etwa bei der Besichtigung eines Smart Industry Parks. Kulturelle Programmpunkte – darunter die berühmten Felsskulpturen von Dazu und das Panda-Forschungs- und Zuchtzentrum in Chengdu – rundeten das Programm ab und vermittelten ein umfassendes Bild von Geschichte, Gesellschaft und Gegenwart Chinas.

Die Kombination aus akademischer Zusammenarbeit, Unternehmensbesichtigungen und kulturellen Aktivitäten ermöglichte den Studierenden einen vielschichtigen Zugang zu den wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kommunikativen Besonderheiten des Landes. Gleichzeitig bot die Reise eine besondere Gelegenheit, das studentische Leben in China aus nächster Nähe kennenzulernen. Der intensive Austausch mit den chinesischen Kommilitoninnen und Kommilitonen führte zu zahlreichen

重庆和成都是本次考察的后续站点。学生们在当地参观了智能产业园区等创新工业与科技项目，了解区域产业发展动态。文化项目同样丰富，包括参观大足石刻以及成都大熊猫繁育研究基地，使学生对中国的历史、社会与当代发展形成了更全面的认识。

学术合作、企业参访与文化活动的有机结合，使学生能够多层面理解中国在经济、社会与沟通方式上的特点。同时，此次行程也为学生近距离体验中国高校生活提供了难得机会。与中国同学的密切互动带来了大量个人交流与长期联系。

persönlichen Begegnungen und nachhaltigen Kontakten.

Die Exkursion erwies sich sowohl inhaltlich als auch organisatorisch als großer Erfolg. Die Studierenden arbeiteten engagiert, interdisziplinär und interkulturell zusammen und konnten ihre fachlichen, sprachlichen und sozialen Kompetenzen gezielt erweitern. Viele berichteten von nachhaltigen persönlichen und akademischen Lernerfahrungen: Der direkte Kontakt mit Kultur und Alltag vor Ort schärfte das Bewusstsein für kulturelle Unterschiede und stärkte die Fähigkeit zur kultursensiblen Kommunikation. Auch die praktischen Sprachsituationen im Alltag sowie die Einblicke in Konsumgewohnheiten und Marktmechanismen erweiterten das Verständnis für internationale Wirtschaftsbeziehungen.

Nicht zuletzt trug die Exkursion dazu bei, bestehende China-Bilder zu differenzieren und neue Perspektiven zu eröffnen. Die Teilnehmenden erlebten China jenseits gängiger Stereotype und gewannen ein realitätsnahes Bild vom

整体而言，本次考察在内容与组织层面均取得显著成效。学生们在跨学科与跨文化背景下积极合作，有针对性地提升了专业能力、语言能力与社会交往能力。许多学生表示，此次经历带来了深远的个人与学术收获。与当地文化和日常生活的直接接触增强了他们对文化差异的理解，并提升了跨文化沟通能力。日常语言实践以及对消费习惯和市场机制的观察，也加深了对国际经济关系的认识。

此外，此次考察还帮助学生更加理性、全面地看待中国，突破既有刻板印象，形成更加贴近现实的认知。学生们表示，将把所获得的经验积极运用到今后的学习、职业发展以及国际合作项目中。■

Leben und Studieren im Land. Die dabei gewonnenen Erfahrungen möchten sie künftig aktiv in Studium, Beruf und internationale Projekte einbringen. ■



*Präsentation mit chinesischen Studierenden der Hefei University (Quelle: Ying Lackner)*  
与合肥大学的中国学生进行展示交流 (来源: 陈颖)



*Gruppenfoto vor dem Eingang der Felsskulpturen von Dazu (Quelle: Ying Lackner)*  
在大足石刻入口前合影 (来源: 陈颖)



*Kulinarisches Erlebnis in der Heimat von Pandas (Chengdu) (Quelle: Ying Lackner)*  
在熊猫的故乡成都的美食体验 (来源: 陈颖)



*Besichtigung des Wasserdorfs Sanhe in Anhui (Quelle: Ying Lackner)*  
参观安徽三河水乡古镇 (来源: 陈颖)



*Gruppenfoto mit allen an der Lehrveranstaltung teilnehmenden Studierenden von Login-  
China (Quelle: Ying Lackner)*

合肥大学物流管理（中外合作办学）专业参加本次课程的全体学生合影（来源：陈颖）

### 3 Fakultät Ingenieurwissen- schaften und Informatik

#### 3.1 Aktivitäten im Rahmen einer Reise an die Nanjing Xiaozhuang Universität

*Prof. Dr.-Ing. Jörg Hoffmann*

Auf Einladung der Nanjing Xiaozhuang Universität reiste ich gemeinsam mit Frau Martina Fritz - Dozentin für Englisch und Französisch - vom 26. Oktober 2024 bis 04. November 2024 nach Nanjing, um die Universität Nanjing auf dem Kongress „Intelligent Systems and Big Data Science Session“ mit einem Vortrag zu vertreten. Dafür übernahm die Universität Nanjing die gesamten Reise- und Unterbringungskosten für mich.

Am ersten Tag besuchten wir unseren Studenten, der an der Nanjing Xiaozhuang Universität seine Masterarbeit schrieb und dessen Kolloquium gegen Ende der Woche in Nanjing stattfinden sollte.

Am Nachmittag fahren wir jedoch mit dem Bus in ein anderes Hotel, welches sich mehr in der Nähe der Kongresshalle befand.

Der Kongress war weltweit ausgeschrieben

### 3 信息与工程学院

#### 3.1 南京晓庄学院交流访问活动

*Prof. Dr.-Ing. Jörg Hoffmann*

应南京晓庄学院邀请，我与 Martina Fritz 女士于 2024 年 10 月 26 日至 11 月 4 日前往南京，代表南京相关合作高校出席“Intelligent Systems and Big Data Science Session”国际会议并作学术报告。本次出访的全部差旅及住宿费用由南京方面承担。

抵达当日，我们首先探望了正在南京晓庄学院撰写硕士论文的学生。该生的论文答辩（Kolloquium）计划于当周稍后举行。

当日下午，我们乘坐大巴前往靠近会议会场的酒店入住。

本次会议面向全球征稿，听众与

und die Zuhörer und Vortragenden kamen auch aus aller Welt. Ich habe dann als Vertreter der Universität Nanjing, an der ich seit vielen Jahren eine Ehrenprofessur inne habe, einen Vortrag zum Thema „Calibration of a fine dust measurement device with AI“ gehalten. In den Pausen ergaben sich interessante Diskussionen mit den Teilnehmern. Jeder Redner bekam ein Zertifikat zu seinem Beitrag und am Ende gab es das in China obligatorische Gruppenfoto.

Am Tag nach dem Kongress fuhren wir wieder mit dem Bus zur Nanjing Xiaozhuang Universität. Dort haben wir gemeinsam mit dem Vizepräsidenten der Universität und dem Dekan der „School of Electrical Engineering“ zwei Zentren offiziell gegründet: das „China-Germany Collage of Intelligent Manufacturing“ sowie die „Overseas Education Practice Base of Osnabrück University of Applied Sciences“. Das entsprechende Äquivalent „Overseas Education Practice Base of Nanjing Xiaozhuang University“ wurde vor mehreren Jahren mit dem „Labor für Meßtechnik und Meßsignalverarbeitung (LMM)“ der Fakultät Ingenieurwissenschaften an der Hochschule Osnabrück gegründet. Hierin widerspiegelt sich, dass der Austausch von

Berichterstatter von der Universität Nanjing, die die Veranstaltung organisiert hat, und die Teilnehmer aus aller Welt. Ich habe dann als Vertreter der Universität Nanjing, an der ich seit vielen Jahren eine Ehrenprofessur inne habe, einen Vortrag zum Thema „Calibration of a fine dust measurement device with AI“ gehalten. In den Pausen ergaben sich interessante Diskussionen mit den Teilnehmern. Jeder Redner bekam ein Zertifikat zu seinem Beitrag und am Ende gab es das in China obligatorische Gruppenfoto.

Berichterstatter von der Universität Nanjing, die die Veranstaltung organisiert hat, und die Teilnehmer aus aller Welt. Ich habe dann als Vertreter der Universität Nanjing, an der ich seit vielen Jahren eine Ehrenprofessur inne habe, einen Vortrag zum Thema „Calibration of a fine dust measurement device with AI“ gehalten. In den Pausen ergaben sich interessante Diskussionen mit den Teilnehmern. Jeder Redner bekam ein Zertifikat zu seinem Beitrag und am Ende gab es das in China obligatorische Gruppenfoto.

Berichterstatter von der Universität Nanjing, die die Veranstaltung organisiert hat, und die Teilnehmer aus aller Welt. Ich habe dann als Vertreter der Universität Nanjing, an der ich seit vielen Jahren eine Ehrenprofessur inne habe, einen Vortrag zum Thema „Calibration of a fine dust measurement device with AI“ gehalten. In den Pausen ergaben sich interessante Diskussionen mit den Teilnehmern. Jeder Redner bekam ein Zertifikat zu seinem Beitrag und am Ende gab es das in China obligatorische Gruppenfoto.

Berichterstatter von der Universität Nanjing, die die Veranstaltung organisiert hat, und die Teilnehmer aus aller Welt. Ich habe dann als Vertreter der Universität Nanjing, an der ich seit vielen Jahren eine Ehrenprofessur inne habe, einen Vortrag zum Thema „Calibration of a fine dust measurement device with AI“ gehalten. In den Pausen ergaben sich interessante Diskussionen mit den Teilnehmern. Jeder Redner bekam ein Zertifikat zu seinem Beitrag und am Ende gab es das in China obligatorische Gruppenfoto.

Studenten in beide Richtungen erfolgt.

Am folgenden Tag fand das Kolloquium zur Masterarbeit unseres Studenten statt – (siehe auch der Beitrag von Herrn Bodemann in diesem Heft.) ■

次日，我们的学生顺利完成硕士论文答辩——详见本期 Bodemann 先生的相关报道。■



*Blick in die Kongresshalle (Quelle: Tagungsveranstalter)*

会议大厅现场（来源：会议主办方）



*Vortrag im Namen der Nanjing Xiaozhuang Universität (Quelle: Martina Fritz)*

代表南京晓庄学院作报告（来源：Martina Fritz）



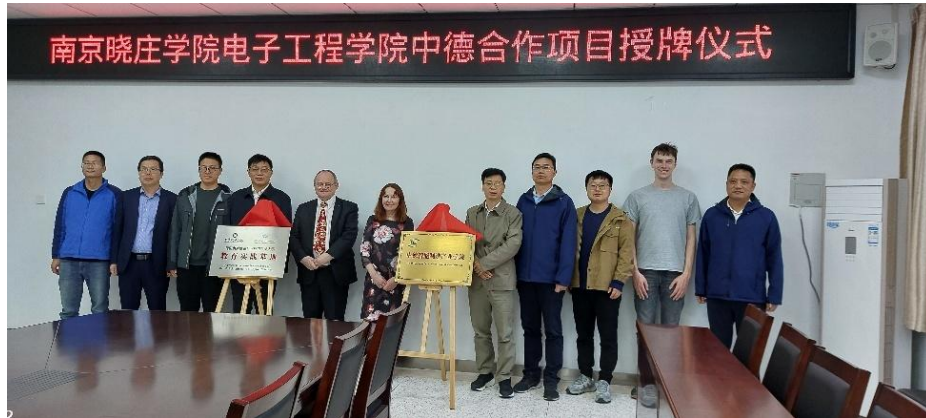
Gruppenbild mit Rednern, Gästen und Kongressleitung (Quelle: Tagungsveranstalter)

演讲嘉宾、来宾与大会组委会合影 (来源: 会议主办方)



Jeder Redner bekam ein Zertifikat (Quelle: Tagungsveranstalter)

大会向每位报告人颁发证书 (来源: 会议主办方)



Gründung des „China-Germany College of Intelligent Manufacturing“ sowie die „Overseas Education Practice Base of Osnabrück University of Applied Sciences“ (Quelle: Nanjing Xiaozhuang Universität)

“中德智能制造学院”与“奥斯纳布吕克应用科学大学海外教育实践基地”成立仪式  
(来源: 南京晓庄学院)



Enthüllung der Plaketten gemeinsam mit Vizepräsidenten und Dekan (Quelle: Nanjing Xiaozhuang Universität)

与副校长和院长共同举行牌匾揭牌仪式

(来源: 南京晓庄学院)

### 3.2 Masterarbeit an der Nanjing Xiaozhuang Universität

Kai Bodemann

大家好 (Dà jiā hǎo) oder auch hallo zusammen, ich bin Kai Bodemann und habe

### 3.2 在南京晓庄学院完成硕士论文

Kai Bodemann

大家好 (Dà jiā hǎo), 也可以说“Hallo zusammen”。我叫 Kai Bodemann, 在我们的一所中国合作高校——

mein Auslandssemester an einer unserer chinesischen Partneruniversitäten, der Nanjing XiaoZhuang University, verbracht. Dort kann man regulär Module absolvieren oder auch die Abschlussarbeit schreiben. Vor Ort habe ich im Wohnheim für internationale Studierende gewohnt. Dort wohnt man mit bis zu 2 Mitbewohnern in einem Zimmer. Wer deutsche Verhältnisse gewohnt ist, für den mag es ein wenig klein erscheinen, aber man gewöhnt sich doch recht schnell daran und verbringt weniger Zeit im Wohnheim, als man anfangs denken mag.

Das Leben auf dem Campus ist sehr bequem. Es gibt einen Servicebereich mit unterschiedlichen Takeaway Restaurants, einem Supermarkt und einen Obstmarkt. Darüber hinaus gibt es ein Paketzentrum, bei dem man seine Online-Bestellungen abholen kann, oder auch weitere Essensbestellungen aufgeben kann. Für chinesische Studierende ist es nämlich ungewöhnlich selbst zu kochen, auch weil die Mensa zu jeder Tageszeit eine große Auswahl an leckerem und preiswertem Essen bietet. Im Unterschied zur deutschen Küche ist das Essen in diesem

Nanjing XiaoZhuang University, verbracht. Dort kann man regulär Module absolvieren oder auch die Abschlussarbeit schreiben. Vor Ort habe ich im Wohnheim für internationale Studierende gewohnt. Dort wohnt man mit bis zu 2 Mitbewohnern in einem Zimmer. Wer deutsche Verhältnisse gewohnt ist, für den mag es ein wenig klein erscheinen, aber man gewöhnt sich doch recht schnell daran und verbringt weniger Zeit im Wohnheim, als man anfangs denken mag.

南京晓庄学院完成了交换学期。在那里，学生既可以正常修读课程模块，也可以撰写毕业论文。在南京期间，我住在国际学生宿舍。宿舍通常为两人或三人间。对于习惯德国居住条件的人来说，房间可能显得有些小，但很快就能适应，而且实际待在宿舍的时间也比最初想象的要少。

校园生活十分便利。校园内设有生活服务区，包括多家外卖餐厅、一家超市和水果市场。此外，还有一个包裹中心，可以领取网购商品或订购餐食。对中国学生来说，自己做饭并不常见，一方面是因为食堂从早到晚都提供种类丰富且价格实惠的餐食。与德国饮食相比，这一地区的食物更偏辣、也更油一些。我建议大胆尝试各种菜品。校园内还提供丰富的体育活动，例如足球、篮球（在中国非常受欢迎）、网球和舞蹈等。

Teil Chinas schärfer und öliger. Ich empfehle einfach mal alles zu probieren. Außerdem wird auf dem Campus ein vielfältiges Sportangebot angeboten, zum Beispiel Fußball, Basketball (sehr beliebt in China), Tennis und Tanzen.

Die Universität ist in mehrere Schools unterteilt. Ich war in der School of Electrical Engineering. Diese hatte jeden Tag zwischen 8 und 22 Uhr geöffnet, auch an den Wochenenden und sogar an Feiertagen. Man hat also jede Menge Zeit, um Laborversuche durchzuführen. Auch die Bücherei hat jeden Tag bis ungefähr 21:30 Uhr geöffnet, allerdings ist die Auswahl an englischsprachigen Fachbüchern gering.

Ich habe in Nanjing meine Masterarbeit geschrieben. Meine Arbeit wurde betreut durch die Professoren Lin Zhang aus Nanjing und Jörg Hoffmann aus Osnabrück. Bei den vielen Kleinigkeiten haben aber auch immer wieder die Mitarbeiter der School of Electrical Engineering geholfen. Das Kolloquium zur Masterarbeit fand in Nanjing statt, zu dem aus Osnabrück Prof. Dr. Jörg Hoffmann und Frau

南京晓庄学院设有多个学院 (Schools)。我所在的是电气工程学院。学院每天开放时间为早 8 点至晚 10 点, 包括周末和节假日, 因此有充足时间开展实验研究。图书馆每天也开放至晚上约 9 点半, 但英文专业书籍的数量相对较少。

我在南京完成了硕士论文。论文由南京的张林教授和奥斯纳布吕克的 Jörg Hoffmann 教授共同指导。电气工程学院的多位工作人员在论文写作过程中也给予了很多帮助。论文答辩在南京举行, 奥斯纳布吕克的 Jörg Hoffmann 教授和 Martina Fritz 女士专程前来参加。除我的中方导师外, 电气工程学院院长及多

Martina Fritz angereist waren. Am Kolloquium nahmen neben meinem chinesischen Betreuer auch der Dekan der School of Electrical Engineering und eine Reihe interessierter Mitarbeiter statt. Das Kolloquium wurde auf Plakaten in der ganzen Universität angekündigt. Nach dem erfolgreichen Abschluss gab es dann noch eine Fotosession.

Im Gegensatz zu Deutschland ist die Mittagspause an meiner Austauschuniversität sehr lang gewesen, da die Chinesen sehr gerne einen kleinen Mittagsschlaf halten. Unter der Woche nach dem Abendessen am späten Nachmittag ist es üblich nochmal an seinen Arbeitsplatz zurückzukehren. Am späten Abend hat man allerdings noch etwas Zeit, um Sport zu treiben oder einen kurzen Ausflug in die Stadt zu machen.

An meinen freien Tagen habe ich Tagesausflüge, zu den vielen Sehenswürdigkeiten in Nanjing, in die Stadtparks oder zu anderen Universitäten unternommen. Außerdem haben mir meine Betreuer ein umfangreiches Ausflugsprogramm in andere Städte ermöglicht. Tatsächlich

位教师也出席了答辩。答辩信息通过海报在全校范围内公布。顺利完成答辩后,还举行了合影留念。

与德国相比,我所在交换高校的午休时间较长,因为中国人普遍有午睡习惯。工作日傍晚用餐后,通常还会返回工作岗位继续学习或工作。不过到了晚上稍晚一些,仍然有时间进行体育活动或到市区短暂游览。

在空闲时间,我参观了南京的众多名胜景点、市内公园以及其他高校。导师还为我安排了前往其他城市的丰富行程。实际上,我还需要提醒他们不要安排太多活动,因为我还要完成硕士论文。交换学期的时间实在太短。

musste ich sie ausbremsen, da ich ja auch noch meine Masterarbeit schreiben musste. Das Austauschsemester war einfach viel zu kurz.

Die Chinesen sind alle sehr gastfreundlich und hilfsbereit. Hatte ich mal ein Problem wurde mir jederzeit geholfen, auch mitten in der Nacht, von Kommilitonen, die kaum Englisch sprachen. Im Nachhinein betrachte ich es, dass ich nicht noch mehr Chinesisch gelernt habe, denn ich denke dann hätte mein Aufenthalt noch intensiver sein können. Diesen Tipp würde ich allen mitgeben, die sich für ein Austauschsemester in China interessieren, zu dem ich nur wärmstens raten kann. ■

中国同学非常热情好客、乐于助人。即便遇到问题——哪怕是在深夜——也总有人愿意帮忙，即使对方英语水平有限。事后回想，我有些遗憾没有多学习一些中文。如果当时中文更好，交流和体验一定会更加深入。因此，我想给所有有意前往中国交换学习的同学一个建议：尽可能多学一些中文。我真诚推荐大家赴华交换学习。■



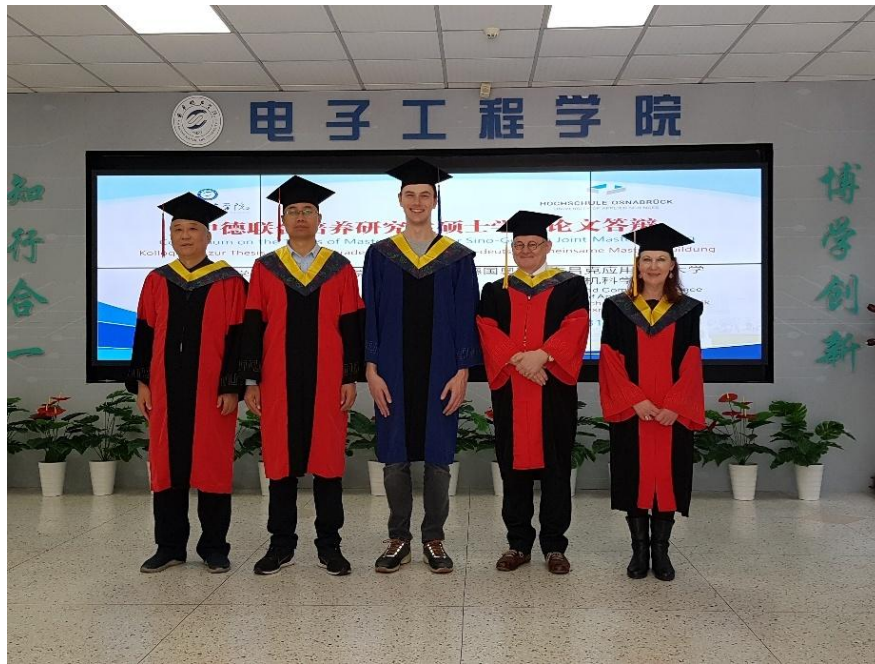
*Der Dekan der School of Electrical Engineering, Prof. Lei Zhang und Prof Hoffmann nach dem Kolloquium (Quelle: Nanjing XiaoZhuang Universität)*

电气工程学院院长 Zhang Lei 教授与霍夫曼教授在答辩结束后合影（来源：南京晓庄学院）



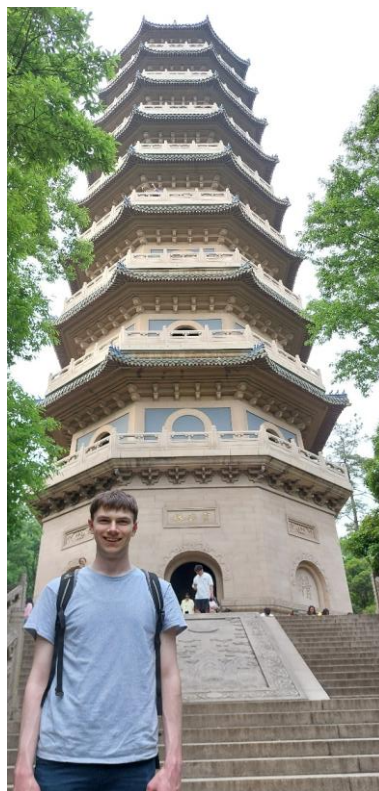
*Die universitätsweite Ankündigung des Kolloquiums (Quelle: Nanjing XiaoZhuang Universität)*

校内张贴的答辩通知（来源：南京晓庄学院）



*Graduation Zeremonie (Quelle: Nanjing Xiaozhuang Universität)*

毕业典礼 (来源: 南京晓庄学院)



*Tagesausflug in Nanjing (Quelle: Kai Bodemann)*

南京一日游 (来源: Kai Bodemann)



*Tempelbesuch mit Bitte um Reichtum (Quelle: Kai Bodemann)*

*在寺庙祈愿财运亨通 (来源: Kai Bodemann)*



*Terracotta Warriors Xi'an (Quelle: Kai Bodemann)*

*西安兵马俑 (来源: Kai Bodemann)*

## 4 Publikationen

## 4 发表的著作、论文以及报告

### 4.1 Schriftliche Publikationen 4.1 著作、论文

- Lackner, H. (2025). Zum Promotionsrecht für deutsche Fachhochschulen, in: Hendrik Lackner/Jingmin Cai/Qidong Wang (Hg.), Jahrbuch Angewandte Hochschulbildung 2023. Deutsch-chinesische Perspektiven und Diskurse, Springer VS, Wiesbaden 2025, S. 305-318
- Lackner, H. (2025). Zur Drittmittelabhängigkeit der Forschung an deutschen Hochschulen und zur dringenden Notwendigkeit einer grundlegenden Reform, in: Hendrik Lackner/Jingmin Cai/Qidong Wang (Hg.), Jahrbuch Angewandte Hochschulbildung 2023. Deutsch-chinesische Perspektiven und Diskurse, Springer VS, Wiesbaden 2025, S. 193-205
- Lackner, H. (2025). Jahrbuch Angewandte Hochschulbildung 2023: aktuelle Entwicklungen in Deutschland und China im Bereich der anwendungsorientierten Hochschulbildung; Hendrik Lackner/Jingmin Cai/Qidong Wang (Hg.), Jahrbuch Angewandte Hochschulbildung 2023. Deutsch-chinesische Perspektiven und Diskurse, Springer VS, Wiesbaden 2025, S. 1-9

## 4.2 Vorträge

## 4.2 报告

- Lackner, H.: Vortrag auf einer Weiterbildungsveranstaltung der Hochschule Osnabrück am 25.08.2025 vor Professoren des Chongqing Vocational Institute of Engineering zum Thema "Zur Rolle der Fachhochschulen im deutschen Hochschulsystem"
- Lackner, H.: Vortrag auf einer Weiterbildungsveranstaltung der Hochschule Osnabrück am 21.08.2025 vor Professoren des Chongqing Vocational Institute of Engineering zum Thema "Grundlagen des deutschen Hochschulsystems"
- Lackner, H.: Vortrag im Rahmen der China-Woche der Technischen Universität Clausthal am 27.06.2025 in Clausthal zum Thema "1985 - 2025: 40 Jahre Partnerschaft Hochschule Osnabrück und Hefei University"
- Lackner, H.: Vortrag auf Einladung des Pekinger Büros der Hans-Seidel-Stiftung vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 28.05.2025 in Peking zum Thema "Verstoßen Leistungskürzungen nach dem Contergan-Stiftungsgesetz gegen die Eigentumsfreiheit (Art. 14 GG)?" (Zoom)
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 25.03.2025 in Peking zum Thema "Die Entscheidung des BVerfG vom 31.10.2024 - Az. 1 BvL 9/21 - zum Bundesausbildungsförderungsgesetz - kein verfassungsrechtlicher Leistungsanspruch auf finanzielle Ermöglichung eines Hochschulstudiums"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 24.03.2025 in Peking zum Thema "Der Ausschluss verfassungsfeindlicher Parteien vom System der staatlichen Parteienfinanzierung - zur Entscheidung des BVerfG vom 23.01.2024 - Az. 2 BVB 1/19"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 22.03.2025 in Peking zum Thema "Zur verfassungsrechtlichen Zulässigkeit von Grundgesetzänderungen unmittelbar vor Zusammentritt eines neu gewählten Bundestages unter besonderer Berücksichtigung der Entscheidung des BVerfG vom 13.03.2025 - Az. 2 BvE 4/25"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 21.03.2025 in Peking zum Thema "Zur Sicherung der Funktionsfähigkeit des BVerfG durch Neuregelung der Artikel 93 und 94 GG"

## **5 Statistiken**

**5.1 Incoming (WiSe 24/25 - SoSe 25, semesterweise Zählung)**

49 Haupthörer aus China

## **5 统计数据**

**5.1 来我校的留学生 (24/25 冬季学期-25 夏季学期, 按学期统计)**

49 名来自中国的学历留学生

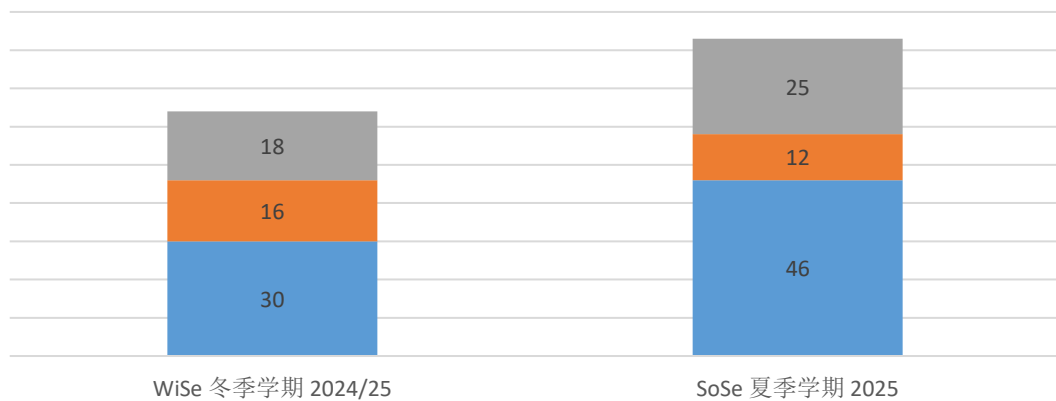
## 5.2 Chinesisch-Kurse an der Hochschule Osnabrück

## 5.2 我校参加中文课学习的学生

Im akademischen Jahr 2024/25 nahmen insgesamt 147 Studierende der Hochschule Osnabrück an Chinesisch-Kursen teil.

在 2024/25 学年共有 147 名学生报名参加了中文课的学习。

Chinesisch Lernende im akademischen Jahr 2024/25  
2024/25 学年参加中文课学习的人数



■ Niveaustufe A1 / 中文A1级   ■ Niveaustufe A2.1 / 中文A2.1级   ■ Niveaustufe A2.2 / 中文A2.2级

## **6 Autorinnenverzeichnis 作者目录**

BODEMANN, Kai, Fakultät Iul

GRAY, Clare, Fakultät WiSo

HOFFMANN, Jörg, Prof. Dr.-Ing., Fakultät Iul

KUS-GUO, Xuanhong, Dr., Hochschulzentrum China

LACKNER, Hendrik, Prof. Dr., Fakultät WiSo

LACKNER, Ying, Fakultät WiSo

TAUTFEST, Olga, Fakultät WiSo

WERNER, Kim, Prof. Dr., Fakultät WiSo

Übersetzung 翻译:

KUS-GUO Xuanhong